



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKa-XVIII DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON
01 AGOSTO 2021 • TAON B • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — An mga tanda na ginagamit sa liturgia nagpapahayag kan manonngod sa Dios asin an relasyon niya sa satuya, Kinakaipuhan sa celebracion an mga tanda, mga simbolo tanganing sa satuyang pagkawatawo orog na maipasabot an manonngod kan diosnon na misterio.

Antifona sa Paglaog

(S 69, 2. 6)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

O Dios, maghumari sa pagtabang ako; Kagurangnan, maghidali ka sa pagtabang sako. Ika an sakong katabang asin sakong kaligtasan; Kagurangnan, hare pag-abala.

Pagpangurus asin

Pagtaong-galang (Tindog)

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Dios na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasala ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salà ko, salà ko, makuring salà ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Dios.

P — Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kagurangnan, maherak ka

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Dios, Hadeng langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama, ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, madya sa saimong mga nasasangkoban, asin warasan sa mga naghahagad an daing tapos na karahayan, tanganing para sa mga nagmumuraway saimo, na kaggibo asin kagsakop, an mga linalang bagohon asin an mga binâgo padanayon. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan ni amo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Exodo 16, 2-4. 12-15)

An Dios, siring sa sarong ama, madaling makasabot asin tolos-tolos na tinatabangan an saiyang aki sa saindang pangangaipo. Siya padagos na nagtatao kan Tinapay nin Buhay, tanda kan saiyang pagkamoot.

Pagbasa sa Libro nin Exodo

An bilog na katiriponan kan mga aki nin Israel nagngurob-ngurob tumang ki Moises asin Aaron duman sa lantad asin nagsabi sainda: "Tadaw ta dai pa kami nagadan sa kamot nin Kagurangnan duman sa palibot kan mga dagâ sa Ehipto, kan kami nagturukaw sa palibot kan mga koron na panô nin karne asin nagkakan nin tinapay sagkod na kami mabasog? Dinara mo kami sa lantad na ini tanganing kami gabos magadan sa gutom?" An Kagurangnan nagsabi ki Moises: "Ngonian papaoranan ko kamo nin tinapay na hale sa langit. Aroaldaw an mga tawo maluwas asin makua kan kaipuhan para sa aldaw na iyan: sa siring na paagi sakong mahihiling kun sinda masunod kan tugon o dai" Nadangog ko an inagrangay kan mga aki nin Israel. Ini an isabi mo sainda "Pagkabanggi karne an saindang kakakanon asin pagkaaga, tinapay, sagkod na kamo mabasog. Dangan saindang maaraman an saindang Dios!" Asin siring an nangyari. Pagkahapon uminabot an mga gangam asin napanô an kampo; pagka-aga may ambon sa bilog na kampo. Kan mapara na mga ambon, nahiling sa ibabaw kan lantad an sarong bagay na mayumok siring sa polbo. Kan ini mahiling kan mga aki ni Israel nagsabi: "Ano ini?" Huli ta dai sinda tatao. "Ini", sabi ni Moises sainda, "iyo an tinapay na itinatao nin Kagurangnan tanganing kakanon nindo".

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 78, 3-4. 23-24. 25. 54)

S — Tinapay na hale sa langit itinao sainda nin Kagurangnan.

LITURGIA KAN
TATARAMON

1. Mga bagay na satong nadangog asin nasabotan, mga bagay na inosip sato kan satong mga magurang dai niya itatago sa satong kaakian: kundi inosip sa mga masunod na kapag-arakian: an mga kaomawan nin Kagurangnan, an saiyang kapangyarihan, an mga ngangalasan na saiyang ginibo. (S)
2. Pinagbôtan niya an mga panganoron sa itaas asin binuksan an mga pintoan nin kalangitan. Pinaoran niya mana na saindang kakanon, tinapay na hale sa langit itinao sainda. (S)
3. Tinapay niya mga angeles kinakan nin mga tawo. Dakul na kakanon pinadara niya sainda: Dinara niya sinda sa saiyang banal na lugar, sa bukid na kinamtan kan too niyang kamot. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 4, 17. 20-24)

An pagtubod bako lang an pagkasabot kan mga doctrina o katukdoan kan Simbahan. Ini dapat man maipahiling sa paagi kan tunay na pagsaksi kan katotoohan na ipagrokyaw kan Kagurangnan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Sinabi ko saindo asin ipinakikimaherak ko saindo sa ngaran nin Kagurangnan: Dai kamo mabuhay siring kan mga ginigibo kan mga pagano. Bakong siring an Cristo na saindong namidbid, kun talaga na siya nadangog nindo asin itinukdo an katotoohan na yaon ki Jesus. Talikdan an dating buhay: haleon an daan na tawo naraot sa pagsunod kan madayang kamawotan; bâgohon an espiritu nin saindong isip asin igubing nindo an Bâgong Tawo, na linalang susog sa Dios, linalang sa katanosan asin kabanalan nin katotoohan.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Mt 4, 4) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia*)

Alleluia, alleluia! Ako an tinapay nin buhay na naghilig hale sa langit, olay nin Kagurangnan; an minakakan kan tinapay na ini mabubuhay sagkod pa man. Alleluia, alleluia!

Evangelio

(Marcos 10, 17-30)

Sa Evangelio ipinapahayag sa sato an tinapay na itatao ni Cristo iyo an makakabasog sa kalag, tinapay na makakapagdara sa buhay na mayong kasagkoran.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — ✠ Pagbasa kan Evangelio susog ki San Marcos.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Nahiling kan mga tawo na mayo na duman si Jesus asin an mga disipulos, kaya nagsakay pa-Capernaum sa paghanap ki Jesus. Nakua siya ninda sa baybayon kan dagat asin hinapot ninda: “Maestro, kasuarin ka pa digdi?” Si Jesus nagsimbag: “Totoong sinasabi ko saindo: hinahanap nindo ako, bakong huli ta nahiling nindo an mga milagro, kundi huli ta nabasog kamo kan tinapay na saindong kinakan. Dai nindo paghanapon an tinapay na nauubos, kundi an tinapay na nagdadaray para sa buhay na daing kasagkoran: tinapay na itatao saindo kan Aki nin Tawo, huli ta siya an tinandaan nin Dios Ama.” Hinapot siya ninda: “Ano an dapat ming gibohon tanganing mautob mi an kabôtan nin Dios?” Si Jesus nagsimbag: “Ini an kabôtan nin Dios: na magtubod kamo sa saiyang sinugo.” Nagsabi sinda saiya: “Anong tanda an ipapahiling mo tanganing magtubod kami? Ano an gibo mo? An samong mga magurang nagkakakan man duman sa lantad: siring an nasusurat: ‘ipinakakan sainda an tinapay na hale sa langit.’ Si Jesus nagsimbag: “Totoong sinasabi ko saindo: Bakong si Moises an nagtao saindo kan tinapay na hale sa langit, an sakuyang Ama iyo an nagtao saindo kan tunay na tinapay nin Dios, iyo an naghilig hale sa langit asin nagtatao nin buhay sa kinaban.” Dangan nagsabi sinda saiya: “Kagurangnan, danay na tawan samo an tinapay na iyan”. Si Jesus nagsimbag: “Ako an tinapay nin buhay, an minadolok sako, dai magugutom, asin an minatubod sako, dai mapapaha sagkod pa man”.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (*Tukaw*)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Dios Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Dios, asin namundag gikan sa Ama bagô kan gabos na panahon. Dios na gikan sa Dios, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Dios na gikan sa totoong Dios, ipinangaki, dai linalang, saro sa pagka-Dios sa Ama: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(*Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.*)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Ama asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Tiripon na kabaing sa mga tawo sa Evangelio asin gutom sa tataramon kan Dios, may pagsarig kitang magdolok sa langitnon na Ama na dai nagkukulang sa pagmangno kan saiyang banwaan na nangangaipo.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Simbahan sa bilog na kinaban danay na magsaksi sa tataramon asin sa gibo sa pagkamoot asin pagmangno kan Dios sa mga nagugutom asin nangangaipo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing bilang sarong comunidad kita magin mga

tawong nagpapamibi asin danay na andam sa pagtao kan satuyang panahon asin kakayahan sa pagtabang sa mga naghahanap kan kahulugan kan buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing an mga pamayo nin mga nasyon sa bilog na kinaban magtaltag kan yaman kan kinaban na mayong nasyon an mamugtak sa katibaadan nin gutom, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang makamate kan pagkamoot kan Dios sa saindang buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan magogma sagkod pa man sa bangkete nin langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Ama, kaugayi kaming nangangaipo kan saimong pagkaherak. Panoa an samuyang puso kan saimong pagkamoot asin dai ka magtugot na kami makasuhay saimo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (*Tukaw*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot*)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying pabanala ining mga dolot, asin, sa pag-ako kan pagdolot kan sacrificiong espiritual, himoa kami mismo na daing-tapos na atang. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio III sa mga Domingo kan Ordinariong Panahon

An pagligtas kan tawo sa paagi nin tawo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — litaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Ama, Dios na makakamhan na daing kasagkoran:

Nakakagami-aw kami, na, sa daing sukol mong kamurawayan, nagsanggawad ka sa mga may kagadanan sa bagsik kan saimong pagka-dios; ata ngani itinagama mo an bulong sa samo man sanang pagka-magagadanon, asin kun ano an ikina-pahamak kan mga nawara iyo man an ilinigtas mo sainda, huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Kaya an hukbô nin mga Angeles nagsasamba kan saimong kamahalan, nag-oogma sa atubang mo sagkod pa man. Auot pa man lugod na ipagboot mo na makasanong sainda an samong mga tingog, malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan

asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diosnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boot mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasalan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasalan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kang samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — **Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles:

Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasalan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabotan. Ika na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan

Cordero

B — **Cordero kan Dios, na nagpaparâ kan mga kasalan**

kan kinaban: kaheraki kami.
Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasàlan kan kinaban: kaheraki kami.
Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasàlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion *(Luhod)*

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasàlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Kad 16, 20)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Kagurangnan, tinapay na langitnon tinao mo samo, na nagtatao kan gabos na nâgom, asin gabos na namit nin kahamisan.

Pamibi Pakacomunion *(Tindog)*

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, antabayi kan daing-tapos na tabang, an mga binabâgo mo huli kan langitnon na atang, asin sa daing-ontok na pagsurog sinda pagkanigoa sindang magkamit kan daing-tapos na pagtubos. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

Ordinariong Panahon II

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Iduko an saindong mga payo asin maghagad nin bendicion sa mahal na Dios.

An katoninongan nin Dios na dai matugkad kan isip nin tawo, magdanay sa saindong mga puso asin isip, sa pagkamidbid asin pagkamoot sa Dios asin sa saiyang Aki, si Cristo na satong Kagurangnan.

B — Amen.

P — Asin bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Dios.

PAMIBI PARA SA BOKASYON NI SAN JUAN PABLO II

Jesus na Kagurangnan
siring sa inapod mo kaidto
sa enot mong mga disipulos
na gibohan sindang mga parasira nin tawo,
tugotan mo na an saimong mahamis na tataramon
danay na mag-apod:

“Madya, sumunod ka sako!”

Tawan mo an mga jovenes nin gracia
nin hidaling pagsimbag sa saimong tataramon.

Tabangi an samong mga obispo,
mga padi asin mga consagrado
sa saindang gibong apostolado.

Tawe nin kahigasan an samong mga seminarista
asin an gabos na mga naghihingowa na mabuhay
sa dusay na pag-dolot kan sadiri sa paglingkod saimo.

Pukawa sa samong comunidad an pagmaigot sa mission
padarhi nin mga para-aní

an saimong aaníhon asin dai mo pagtugotan

na an samong comunidad maparà

huli sa kawàran nin mga pastor, misionero

asin mga tawo na madusay kan sadiri para sa Evangelio.

Santa Maria, Ina kan Simbahan,

asin pangarogan kan lambang bokasyon,

tabangi man kami sa pag-sabing “iyo” sa Kagurangnan

na nag-aapod samuya

na maki-ayon sa banal na plano nin kaligtasan.

Amen.

 **sambanwá**
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan
Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**